



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro domácí skot určený k chovu a/nebo produkci dovážený do Moldavské republiky
z České republiky

SANITARY VETERINARY CERTIFICATE
for domestic bovines for breeding and/or production consigned to Republic of Moldova
from the Czech Republic

<p>1. Odesílatel (úplný název a adresa) <i>Consignor (name and address in full)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Číslo / Nr. ORIGINAL / ORIGINAL</p>
<p>2. Příjemce (úplný název a adresa) <i>Consignee (name and address in full)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. Původ zvířat <i>Origin of the animals</i></p> <p>3.1. Země <i>Country</i>.....</p> <p>3.2. Kód území <i>Code of the territory</i></p>
<p>5. Místo určení zvířat <i>Intended destination of the animals</i></p> <p>Název, adresa a registrační číslo hospodářství <i>Name, address and registration number of the holding</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4. Příslušný úřad <i>Competent authority</i></p> <p>4.1. Ministerstvo <i>Ministry</i></p> <p>.....</p> <p>4.2. Služba <i>Service</i></p> <p>.....</p> <p>4.3. Místní/regionální úroveň <i>Local/regional level</i></p> <p>.....</p>
<p>7. Dopravní prostředek a identifikace zásilky <i>Means of transport and consignment identification</i></p> <p>7.1. (Nákladní automobil, železniční vagon, loď nebo letadlo) <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>7.2. Registrační číslo/čísla, jméno lodi nebo číslo letu <i>Registration number(s), ship name or flight number</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>7.3. Podrobnosti identifikace zásilky <i>Consignment identification details</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>6. Podnik(y) a místo nakládky k vývozu (název a adresa podniku/podniků) <i>Establishment(s) and place of loading for exportation</i> (name and address of the establishment(s))</p> <p>6.1. Hospodářství <i> Holding(s)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>6.2. Schválené shromažďovací středisko <i>Approved assembly centre</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>

9. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti**Public health attestation**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že zvířata popsána v tomto osvědčení:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1. pocházejí z hospodářství, kterých se netýkají žádné úřední zákazy z veterinárních důvodů, v posledních 42 dnech v případě brucelózy, v posledních 30 dnech v případě sněti slezinné a v posledních šesti měsících v případě vztekliny, a že nebyla ve styku se zvířaty z hospodářství, která nesplňují tyto podmínky;
come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

9.2. nepřijala:
have not received:

- žádný stilben ani tyreostatické látky,
any stilbene or thyrostatic substances,
- estrogení, androgení nebo gestagení látky ani betamimetika pro účely jiné, než je léčebné nebo zootechnické ošetření;
oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatments;

9.3. pokud jde o bovinní spongiformní encefalopatii (BSE):
with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

byla narozena a kontinuálně chována na území popsaném v bodě 3 a
were born and continuously raised in the territory described under point 3 and

- a) jsou identifikována stálým identifikačním systémem, který umožňuje zpětné sledování k matce a stádu původu;
are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;
- b) nejsou potomky samic podezřelých z BSE a
are not the progeny of females suspected of BSE, and
- c) pocházejí z území popsaného v bodě 3, na kterém je zakázáno krmení přežvýkavců bílkovinami získanými ze savců, s výjimkou složek povolených Kodexem OIE, a tento zákaz je účinně uplatňován.
come from the territory described under point 3, in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned except for components permitted by the OIE Code and the ban has been efficiently enforced.

10. Potvrzení o zdraví zvířat**Animal health attestation**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše popsána zvířata splňují následující požadavky:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

10.1. Zvířata pocházejí z území s kódem, pro něž platí, že ke dni vydání tohoto osvědčení:
They come from the territory with code which, at the date of issuing this certificate:

- a) bylo po dobu 24 měsíců prosté slintavky a kulhavky, po dobu 12 měsíců prosté moru skotu, katarální horečky ovcí, horečky Údolí Rift, plicní nákazy skotu, nodulární dermatitidy skotu a epizootického hemoragického onemocnění a po dobu šesti měsíců prosté vezikulární stomatitidy, a
has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and

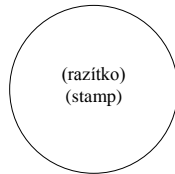
	<p>b) nebylo na něm v posledních 12 měsících provedeno žádné očkování proti těmto nálezům a není zde povolen dovoz domácích sudokopytníků očkovaných proti těmto nálezům; <i>where during last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i></p>
10.2.	<p>Zvířata pobývala na území popsáném v bodě 10.1 od narození nebo nejméně posledních šest měsíců před odesláním do Moldavské republiky a během posledních 30 dnů nepřišla do styku s dovezenými sudokopytníky. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.</i></p>
10.3.	<p>Zvířata pobývala od narození nebo nejméně 40 dnů před odesláním v hospodářství(ch) původu, popsáném/popsaných v bodě 6.1.: <i>They remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6.1.:</i></p> <p>a) v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 150 km se během předcházejících 100 dnů nevyskytl žádný případ/neobjevilo žádné ohnisko katarální horečky ovcí a epizootického hemoragického onemocnění, <i>in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during previous 100 days, and</i></p> <p>b) v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 20 km se během předcházejících 40 dnů nevyskytl žádný případ/neobjevilo žádné ohnisko jiné nákazy uvedené v bodě 10.1. <i>in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other disease mentioned under point 10.1. during the previous 40 days.</i></p>
10.4.	<p>Nejde o zvířata, která mají být utracena podle vnitrostátního programu eradikace nálezů, ani o zvířata očkovaná proti nálezům uvedeným v bodě 10.1. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the disease mentioned under point 10.1.</i></p>
10.5.	<p>Zvířata pocházejí ze stád, která jsou uznána za úředně prostá tuberkulózy, brucelózy a enzootické leukózy skotu v souladu s rozhodnutím Komise 320/2004/ES. <i>They come from herds recognised as officially tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis free in accordance with Commission Decision 320/2004/EC.</i></p>
10.6.	<p>Zvířata pocházejí ze země/regionu, která/který je uznána/uznán za úředně prostou/prostý tuberkulózy v souladu s rozhodnutím Komise 320/2004/ES. <i>They come from a country/region which is recognised as officially tuberculosis free in accordance with Commission Decision 320/2004/EC.</i></p>
10.7.	<p>Zvířata nebyla očkována proti brucelóze a pocházejí ze země/regionu, která/který je uznána/uznán za úředně prostou/prostý brucelózy v souladu s rozhodnutím Komise 320/2004/ES. <i>They have not been vaccinated against brucellosis and they come from a country/region which is recognized as officially brucellosis free in accordance with Commission Decision 320/2004/EC.</i></p>
10.8.	<p>Zvířata pocházejí ze země/regionu, která/který je uznána/uznán za úředně prostou/prostý enzootické leukózy skotu v souladu s rozhodnutím Komise 320/2004/ES. <i>They come from a country/region which is recognized as officially enzootic bovine leucosis free in accordance with Commission Decision 320/2004/EC.</i></p>
10.9.	<p>Zvířata reagovala negativně při sérologickém vyšetření na detekci protilátek proti katarální horečce ovcí, provedeném jednorázově na vzorku krve odebraném v průběhu izolace/karantény trvající 30 dní – výsledky laboratorních vyšetření jsou přílohou tohoto veterinárního osvědčení. <i>They have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue carried out on one occasion on a sample of blood taken during the isolation/quarantine lasting 30 days - results of laboratory tests are attached to this veterinary certificate.</i></p>
10.10.	<p>Zvířata jsou/byla odeslána z hospodářství původu, aniž prošla jakýmkoli trhem: <i>They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:</i></p>
buď ⁽¹⁾ / either ⁽¹⁾	<p>[přímo do Moldavské republiky,] [directly to Republic of Moldova,]</p>

nebo ⁽¹⁾ / or ⁽¹⁾	[do úředně schváleného sběrného střediska uvedeného v bodě 6.2., které se nachází na území popsaném v bodě 10.1.], <i>[to the officially authorised assembly centre described under point 6.2. situated within the territory described under point 10.1.],</i>
	a až do odeslání do Moldavské republiky: <i>and until dispatched to Republic of Moldova:</i>
	a) nepřišla do styku s jinými sudokopytníky, kteří nesplňují přinejmenším stejné veterinární požadavky, jaké jsou popsány v tomto osvědčení, a <i>they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i>
	b) nepobývala na žádném místě, na němž nebo v jehož okolí s poloměrem 20 km se během předcházejících 30 dnů vyskytl případ/objevilo ohnisko kterékoli z nálezů uvedených v bodě 10.1. <i>they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.11.	Všechny dopravní prostředky nebo kontejnery, do nichž byla zvířata naložena, byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány úředně schváleným dezinfekčním prostředkem. <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.</i>
10.12.	Zvířata byla vyšetřena úředním veterinárním lékařem během 24 hodin před naložením a nejevila žádné klinické příznaky onemocnění. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease.</i>
10.13.	Zvířata byla naložena za účelem odeslání do Moldavské republiky dne do dopravních prostředků popsaných výše v bodě 7, které byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány úředně schváleným dezinfekčním prostředkem a jsou konstruovány tak, aby během přepravy nemohly z dopravního prostředku nebo kontejneru vytékat nebo vypadávat výkaly, moč, stelivo nebo krmivo. <i>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on in the means of transport described under point 7 above, that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Potvrzení o přepravě zvířat <i>Animal transport attestation</i> Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že s výše popsanými zvířaty se před naložením a v průběhu nakládání zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními, zejména co se týče napájení a krmení, a že jsou schopna zamýšlené přepravy. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions, in particular as regards of watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>
12.	Zvláštní požadavky <i>Specific requirements</i>
12.1.	Podle úředních informací nebyl v hospodářství(ch) původu uvedeném/uvedených v bodě 6.1. během posledních 12 měsíců zaznamenán žádný klinický nebo patologický důkaz infekční bovine rhinotracheitidy (IBR). <i>According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point 6.1., for the last 12 months.</i>
12.2.	Zvířata uvedená v bodě 8.: <i>The animals referred to in point 8.:</i> a) pocházejí ze stád s příznivou nálezovou situací, <i>originate from herds with a favourable health situation,</i> b) byla po dobu posledních 30 dnů bezprostředně před odesláním na vývoz izolována v ustajovacích prostorech schválených příslušným orgánem, <i>have been isolated in accommodations approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export,</i>

- c) se podrobila s negativními výsledky sérologickému vyšetření na IBR ze séra odebraného nejméně 21 dnů po vstupu do izolace – výsledky laboratorních vyšetření jsou přílohou tohoto veterinárního osvědčení,
have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results – results of laboratory tests are attached to this veterinary certificate,
- d) nebyla očkována proti IBR.
have not been vaccinated against IBR.

Úřední razítko a podpis
Official stamp and signature

Vyhotoveno v / Done at..... dne / on



.....
(podpis úředního veterinárního lékaře)
(signature of official veterinarian)

.....
(jméno tiskacím písmem, kvalifikace a titul)
(name in capital letters, qualifications and title)

Poznámky: / Notes:

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte. / Delete as appropriate.